

УДК 811.161.1'373

DOI 10.25205/1818-7935-2021-19-2-133-142

## Семантический потенциал оборота *не то чтобы..., а (но)* в контексте мнения

А. Е. Бочкарев

*Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  
Нижний Новгород, Россия*

### Аннотация

Рассматривается широко распространенный в практическом рассуждении оборот *не то чтобы..., а (но)*. Его употребление объясняют разными причинами – и диалогической природой речевой деятельности, и стремлением усилить собственную позицию в прениях с оппонентом, и желанием скорректировать оценку, и неуверенностью в выборе правильной номинации, и потребностью повысить экспрессивность сообщения. По своей сути отношения между частями оборота, разделенными противительным союзом *а (но)* диалогически полемичны. В переходах от предварительного наброска со значением сомнения к альтернативному, пусть и не всегда исчерпывающему определению со значением знания, мнения или убеждения первый конъюнкт сигнализирует приблизительность избираемой дескрипции, тогда как второй вносит необходимые коррективы с целью наилучшей характеристики предмета речи. Независимо от того, что избирается в качестве предмета оценки – объект, свойство, состояние или действие, сходной для всех случаев употребления можно признать установку на понимание и относительную точность его выражения в «корректирующей» дескрипции, следующей за союзом *а (но)* во второй части конструкции. Причем установить, насколько адекватна в данном контексте мнения квалификация объекта, можно только в рамках заданной установки мнения – того, что думает, в чем убежден или во что верит субъект мнения. Достоверно или нет такое мнение в смысле объективном, заранее знать нельзя, зато можно утверждать безусловную его достоверность в рамках определенной системы представлений, какими должны быть в «приемлемой ситуации» подлежащие оценке свойства, состояния или действия объекта суждения. Так в фокус выводится фактически не денотат, а его квалификация в пределах действия пропозициональной установки мнения.

### Ключевые слова

идентифицирующая номинация, квалификация, установка мнения, диалогические отношения, аксиология

### Для цитирования

Бочкарев А. Е. Семантический потенциал оборота *не то чтобы..., а (но)* в контексте мнения // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2021. Т. 19, № 2. С. 133–142. DOI 10.25205/1818-7935-2021-19-2-133-142

## Semantic Potential of the Speech Pattern *not exactly..., but* in the Context of Expressing Opinion

Andrey E. Bochkarev

*National Research University "Higher School of Economics"  
Nizhniy Novgorod, Russian Federation*

### Abstract

The article deals with the logical analysis of a syntactic Russian pattern 'ne to chtoby..., no' ("not exactly..., but", "I would say ... a sort of"), the turn widely used in the practical reasoning. Its usage is underpinned by two major reasons – dialogical nature of the speech activity as well as one's desire to accentuate his or her position in the debate. But it is also related to one's aspiration to rectify the assessment, to uncertainty in choosing adequate words, and

© А. Е. Бочкарев, 2021

sometimes the need to increase the expressiveness of the message. In its essence, the relationship between the two parts of the pattern separated by conjunction “no” (“but”) is dialogically polemical. The first conjunct signals an approximate character of the chosen nomination or qualification, it represents a kind of preliminary assessment marked by semantics of doubt, while the second makes the necessary adjustments so as to better characterize the subject of speech. This alternative, albeit not always exhaustive definition may belong to categories of knowledge, opinion or belief. Whatever were the subject of evaluation – object, property, state or action, – the “rectifying” description / nomination / qualification placed in the second part of the construction after the conjunction ‘no’ (“but”) can be identified in all cases of use as the attitude for understanding a relative accuracy of its expression. Moreover, it is possible to establish how adequate the object’s qualification is in a given context of expressing opinion only within the framework of a given opinion setting, including what the subject of opinion thinks, what he is convinced of, or believes in. It is impossible to know in advance whether such an opinion is reliable or not from the objective point of view, but it is possible to assert its unconditional credibility within the accepted framework of a certain system of ideas, e.g. what should be in an “acceptable situation” properties, activities or states of the object of judgment to be assessed. In this context, it is not the denotatum that is actually brought into focus of attention, but rather its qualifications or characteristics (they is the meaning of the item) within the scope of the propositional attitude of opinion.

#### Keywords

identifying nomination, qualification, opinion, dialogical relations, axiology

#### For citation

Bochkarev, Andrey E. Semantic Potential of the Speech Pattern *not exactly..., but* in the Context of Expressing Opinion. *Vestnik NSU. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2021, vol. 19, no. 2, p. 133–142. DOI 10.25205/1818-7935-2021-19-2-133-142

### Постановка проблемы

Оборот *не то чтобы..., а (но)* получил широкое распространение в русском языке<sup>1</sup>. Его употребление объясняют разными причинами – и диалогической природой речевой деятельности, и стремлением усилить собственную позицию в прениях с оппонентом, и желанием сгладить или скорректировать оценку [Апресян, 2006], и неуверенностью в выборе номинации [Мирошникова, 2017], и потребностью повысить экспрессивность сообщения [Енина, 2010], и языковой игрой [Санников, 2008]. Действительно, подобные конструкции позволяют подобрать наиболее подходящее по случаю выражение: *...на поэта иностранец с первых же слов произвел отвратительное впечатление, а Берлиозу скорее понравился, то есть не то чтобы понравился, а... как бы выразиться... заинтересовал, что ли* (М. А. Булгаков, Мастер и Маргарита), скорректировать мнение: *Не то чтобы хорошо, но и не совсем плохо* (И. Грекова, Перелом), отобразить сомнения или неуверенность говорящего в обоснованности избираемой номинации: *На петергофский праздник срядили меня, туда и назад, какие-то, не то чтоб господа, не то чтоб мастеровые..., а какие-то подьячие, что ли* (Ф. В. Булгарин, Извозчик-ночник), отреагировать в ситуации диалога на вопрос или реплику собеседника: *Видите ли, мужчина я не то чтобы холостой, но как бы это сказать – почти* (А. Житков, Супермаркет), создать комический эффект: *Не то чтобы умерла, а так...* (А. П. Чехов, Дипломат), риторически усилить сообщение: *Барин и мужик как-то не то чтобы совершенно не поняли друг друга, но просто не спелись вместе* (Н. В. Гоголь, Мертвые души).

Немаловажным представляется, кроме того, исследование семантического потенциала данного оборота в связи с ценностной установкой мнения как потребностью упорядочить понимание какого-то объекта, свойства, действия или состояния сообразно хранимым в памяти нормативным представлениям, какими должны быть в «приемлемой ситуации» подлежащие оценке свойства, действия или состояния объекта суждения. Основная трудность при этом состоит даже не в аксиологической неоднозначности объекта [Арутюнова, 1998. С. 194–195, 215–216], а в потенциальной нестабильности нормативов, прагматической обусловлен-

<sup>1</sup> По наблюдениям Н. А. Ениной, в качестве факультативных компонентов анализируемой конструкции выступают *даже, просто, скорее, хотя / хотя бы, все же, все-таки, как-то, как бы, так, только, прямо, будто, словно, вроде, что-то, сам, самый, какой, какой-то, еще, ужже, вообще* и др. [Енина, 2010. С. 50].

ности мнения и приблизительности, а порой и неопределенности выражающих его предикатных дескрипций<sup>2</sup>.

### Диалогический принцип построения

В структурном отношении анализируемая конструкция делится на две равноправные составные части с пограничным сигналом в виде разделительного союза *а (но)*<sup>3</sup>. При этом компонент *не то чтобы, а (но)* образует пресуппозицию уступительного значения как некое осознаваемое субъектом речи допущение в ситуации «перебора»: не совсем *P*, а *Q*; можно подумать, что *P*, а в действительности не совсем *P*, а *Q* (где *P* – сильное, *Q* – слабое, но более верное, по мнению говорящего, утверждение).

В функционально-коммуникативном аспекте анализируемый оборот предполагает ситуацию диалога, взаимодействие говорящего с «другим» в межличностной коммуникации (*Я – Ты*) или с самим собой в автокоммуникации (*Я – Я<sub>1</sub>*); и его можно соответственно представить – даже за отсутствием предтекста – как диалогическую реплику-реакцию на сложившуюся ситуацию, как отклик на собственную мысль, предполагаемое мнение или вопрос собеседника (в статусе диалогического стимула). И это не прямой, а корректирующий ответ, так или иначе подправляющий в пределах действия пропозициональной установки мнения подразумеваемую исходную реплику как своего рода аксиологический контраргумент, или контрмнение (ср. [Арутюнова, 1990а; 1990б; Разлогова, 1989]).

В плане вопросо-ответных соответствий высказывания с оборотом *не то чтобы, а (но)* можно в таком случае представить следующим образом.

Например:

[– *Отличник?*] – *Не то чтобы отличник, а это самое – х-о-р-о-ш-и-с-т* (А. Рекемчук, Мальчики).

[– *Скупость?*] – *В семействе нашем царствовала не то чтобы скупость, а какое-то непонятное скопидомство* (М. Е. Салтыков-Щедрин, Пошехонская старина).

[– *Молодой?*] – *...не то чтоб совсем молодой, а так, не старик* (Ф. М. Достоевский, Белые ночи).

[– *Ругали?*] – *Не то чтобы ругали особенно, но и не хвалили* (Ю. В. Трифонов, Время и место).

[– *Боится?*] – *Ну, не то чтобы боится, а опасается* (Т. Соломатина, Большая собака, или Эклектичная живописная вавилонская повесть о зарытом).

[– *Официально?*] – *Не то чтобы официально, а, так сказать, негласным образом* (А. И. Куприн, Негласная ревизия).

Как свидетельствуют многочисленные примеры, предметом обсуждения могут быть в равной степени объект: *За спиной у него не то чтобы рюкзак, а котомка на плетеной тесьме* (С. Носов, Фигурные скобки), свойство: *Не то чтобы дурна собой, но и не хороша, хотя молода* (И. Грекова, Перелом), состояние: *...не то чтобы стыдно, а как-то все же неловко* (В. Астафьев, Царь-рыба), действие: *Не то чтобы он пялился на нее, но поглядывал часто и с явным интересом* (А. Маринина, Иллюзия греха), или образ действия: *Софи поздоровалась со мной не то чтобы неприветливо, но и не особо приветливо* (В. Пелевин, Бэтман Аполло). При этом сходной для всех случаев употребления становится, как правило,

<sup>2</sup> Изучаемый оборот характеризуется при этом значительно меньшей степенью категоричности по сравнению с оборотами вида *не А, а В* [Бочкарев, 2020].

<sup>3</sup> Не исключается, впрочем, возможная трансформация двухместного союза в одноместный союз с сохранением первой части *не то чтобы(ы)*. Ср.: *Старик Лохматый не то чтоб из бедных* (П. И. Мельников-Печерский, В лесах); *Дима не то чтобы много пил* (А. А. Старобинец, Семья); *...я не то чтобы совсем атеист* (Г. Садулаев, Шалинский рейд). В таких случаях поясняющая часть остается имплицитной, хотя и легко выводимой в заданном прагматическом контексте: напр. *не то чтоб из бедных, но и не из богатых (а из середняков)*; *не то чтобы много пил, но и немало*; *не то чтобы совсем атеист, а немного верующий*.

установка на коррекцию или самокоррекцию, желание подправить сильное утверждение *P* более слабым, но заведомо верным *Q* [Апресян, 2006. С. 686], как, впрочем, и стремление к полноте проникновения в суть описываемой ситуации и точности ее вербального воплощения в речи. Недаром первое высказывание оценивается обычно как менее точное по сравнению со вторым [Рогожникова, 1971; Серебряная, 1969; 1972].

Рассмотрим наиболее показательные случаи.

### Объект

В случае с объектом одна часть значения ориентируется на идентификацию денотата, другая – на его квалификацию. При этом вряд ли можно согласиться с существующим мнением, что вторая часть конструкции имеет бóльшую смысловую нагрузку по сравнению с первой [Калинина, 2011; Енина, 2010. С. 50–51] (ср. [Серебряная, 1969. С. 81]). Оценка задается, в общем и целом, как первым, так и вторым конъюнктом со сходным аксиологическим знаком. Единственное отличие заключается, пожалуй, в том, что первый конъюнкт ставит под сомнение соответствие некоторого объекта *X* примененной к нему идентифицирующей номинации, тогда как второй подтверждает, хотя и не всегда определенно, приближенность номинации<sup>4</sup>, как если бы объект и в самом деле не заслуживал в полной мере обозначающего его имени.

Понять такое высказывание можно, только ответив на вопросы: 1) какими свойствами должен обладать объект, чтобы соответствовать значению имени; 2) в чем состоит отклонение от нормы или, другими словами, каким требованиям, по мнению говорящего, не удовлетворяет в полной мере данный индивидуальный объект. В первом случае осмыслению подлежат таксономические свойства денотируемого объекта в статусе норм-формулировок [Вригт, 1986], во втором – прагматическая обусловленность уклонения от усредненного значения нормы.

Умозаключение строится в таком случае по правилам силлогизма:

Все *X* обладают свойствами *a, b, c, n*;

*x<sub>1</sub>* не удовлетворяет свойству *n*;

Значит, *x<sub>1</sub>* – не совсем *X*.

Разумеется, в специальном смысле такое рассуждение не имеет силы, но этого в принципе и не требуется. Анализируемые высказывания соотносятся, если быть точным и строгим, не с «сырой» действительностью [Арутюнова, 1990а. С. 181], не с действительностью как таковой, а скорее с высказанным в ее отношении мнением: объектом мнения; и верифицировать их следует – даже за отсутствием эксплицитно выраженных ментальных предикатов *думать*, *считать* или *полагать* с общим значением ‘иметь мнение’ – только на соответствие мнению. Обоснованием мнения служит обычно вторая часть анализируемой конструкции. Например, понять, почему во фразе *За дорогой не то чтоб пустыня, но пейзаж без домов и людей* (Б. Окуджава, Полдень в деревне) открывающийся за дорогой пейзаж квалифицируется чуть ли не как пустыня, хотя и не то чтоб пустыня, позволяет следующее за союзом *но* пояснение в виде констатации: *пейзаж без домов и людей*.

Не исключаются, впрочем, и довольно распространенные случаи без эксплицитного указания, чего, собственно, недостает в качественном или количественном отношении некоторому индивидуальному объекту *x<sub>1</sub>*, чтобы именоваться по праву *X*. Так, обратившись к высказыванию: *Надо вам заметить, жена моя содержит музыкальную школу и частный пансион*,

<sup>4</sup> На приближенность номинации могут указывать также выражения со значением неопределенности *как бы*, *вроде как бы*, *какой-то* и проч., употребленные во второй части конструкции после противительного союза *а* (но). Ср.: *...не то чтобы грусть, а как бы оторопь* (М. Е. Салтыков-Щедрин, Игрушечного дела людешки); *Не то чтобы дождь, но какая-то слезливость во всем, предтеча ужаса земного – осенней ночи бесприютной* (Д. Симонова, Шанкр); *...появилась не то чтобы тревога, но некоторая грусть* (В. Тучков, Смерть приходит по Интернету); *...не то чтобы это самое, а вроде как бы* (Е. И. Замятин, Икс).

*то есть не то чтобы пансион, а так, нечто вроде* (А. П. Чехов), первоначально предстоит установить, какими свойствами наделяется обычно пансион, а затем только судить, чем обусловлены сомнения субъекта речи в правильности выбора идентифицирующей номинации.

Разумеется, таксономические свойства, как и образованные на их основе нормы-формулировки, диффузны<sup>5</sup>. Вместе с тем в сознании говорящих всегда высвечиваются, согласимся, и некоторые особо примечательные характеризующие свойства, по которым пансион благородных девиц отличается, например, от приходской школы, гимназии или реального училища. Во всяком случае, в определении пансиона собеседникам должно быть заведомо известно, что пансион – это среднее учебное заведение закрытого типа, с общежитием и полным содержанием. Действительно неопределенными могут оказаться, пожалуй, только некоторые отдельно взятые акцидентные свойства, по которым данный объект уклоняется в оценке говорящего от усредненных значений нормы. Эксплицировать такие свойства призвана по определению вторая часть оборота. За отсутствием внятных разъяснений собеседник вправе, конечно же, переспросить, почему частный пансион, который содержит жена говорящего, характеризуется как *не то чтобы пансион, а так, нечто вроде*. Или, другими словами, чем, собственно, данный пансион не «дотягивает» сравнительно со стандартом до общепринятой нормы – предоставляемыми услугами, качеством образования, количеством пансионеров или чем-то еще.

Так истинностная оценка суждения ставится в зависимость от мнения как необходимого и достаточного основания суждения.

### Свойства, состояния или действия

В случае именованного свойства, состояния или действия между составными частями оборота устанавливаются градационные отношения, по которым одно свойство, состояние или действие оценивается сравнительно с альтернативным свойством, состоянием или действием как наиболее верно и точно отражающим, по мнению говорящего, реальное положение дел. При этом не так, в сущности, и важно, к каким фланговым значениям аксиологической шкалы относятся попавшие в фокус свойства, состояния и действия объекта суждения, определяются ли они относительно позитивного или негативного края шкалы, выражают ли они положительную или отрицательную оценку. Единственным мерилom в ситуации «перебора» или «недобора» здесь оказывается не качественная, а скорее количественная (скалярная, градационная) характеристика: степень и интенсивность исчисляемого свойства, состояния и действия в границах между «более» и «менее».

Носителями градационного значения выступают расположенные в конъюнктах дескрипции, характеризующие объект суждения по какому-то востребованному в контексте свойству, состоянию или действию<sup>6</sup>.

Например,

• **по свойству** определяемый объект характеризуется в значении уступительности в пределах

счастлива – довольна: *...была не то чтобы счастлива, но довольна* (И. Грекова, Перелом), *равнодушная – сдержанная: Научилась быть не то чтобы равнодушной, но сдержанной* (П. Крусанов, Другой),

пьяная – навеселе: *Не то чтобы пьяная, но явно навеселе* (И. Грекова, Перелом),

<sup>5</sup> Недаром некоторые логики полагают, что свойства, по которым задается бытийное значение, не поддаются исчерпывающей формулировке [Лосский, 1991. С. 195, 223–225]; ср. [Арутюнова, 1998. С. 33].

<sup>6</sup> В одних случаях они входят в отношения синонимии, как, например, бояться – опасаться: *Ну, не то чтобы боится, а опасается* (Т. Соломатина, Большая собака); в других настолько различаются, как, например, загулять – на дискотеку сходить: *А она с другим загуляла. Не то чтобы загуляла. Так, на дискотеку один раз сходила* (М. Трауб, Нам выходить на следующей), что их едва ли можно назвать синонимичными.

щедрый – небережливый: *...человек он не то чтобы щедрый, а просто небережливый* (Саша Соколов, Школа для дураков),

невежественный – не совсем подкованный: *Не то чтобы невежественный, ну, не совсем, что ли, на все ноги подкованный, не совсем, что ли, разбирающийся в отдельных мелких, разнообразных и часто ужасно запутанных деталях этой науки* (М. М. Зощенко, Возвращенная молодость),

красив – ухожен: *Не то чтобы сильно красив от природы, но ухожен, словно его Ларка день-деньской в креме дорогушем держит* (Ю. И. Андреева, Многоточие сборки),

красивая – пресимпатичная: *Из себя девушка была не то чтобы уж очень красивая, но пресимпатичной миловидности, рослая, статная, дышащая здоровьем и силою* (А. В. Амфитеатров, Побег Лизы Басовой),

нерешительная – неровная: *Походка его была не то чтобы нерешительная, а какая-то неровная, дерганая, будто он разучился ходить* (А. Приставкин, Ночевала тучка золотая),

задумчивая – несколько озадаченная: *Недели две после возвращения Ритка ходила не то чтобы задумчивой, но несколько озадаченной* (Д. Рубина, Белая голубка Кордовы),

рассеянный – задумчивый: *Вавилов стал не то чтобы рассеянным, но каким-то задумчивым, словно пытался что-то вспомнить или понять* (А. Маринина, Мужские игры);

- **по состоянию**

жалко – совестно: *Князю стало, наконец, не то чтобы жалко, а так как бы совестно* (Ф. М. Достоевский, Идиот),

больно – обидно: *Это было не то чтобы больно, но обидно до слез* (Г. Садулаев, Шалинский рейд),

спокойно – самоуверенно: *Он шел на это дело не то чтобы спокойно, а самоуверенно, бесповоротно, как идет человек, повинующийся чувству долга* (И. С. Тургенев, Конек Чертопханова);

- **по действию**

не верить – пропускать мимо ушей: *Кукушкин врал про себя бессовестно, и ему не то чтобы не верили, а как-то мимо ушей пропускали все его небылицы* (А. П. Чехов, Рассказ неизвестного человека),

грабить – подворовывать: *Вилберт не то чтобы грабил мастера, а так... подворовывал* (Д. Рубина, Медная шкатулка),

не понять друг друга – не спеться: *Барин и мужик как-то не то чтобы совершенно не поняли друг друга, но просто не спелись вместе* (Н. В. Гоголь, Мертвые души),

жульничать – передергивать карты: *Он в игре не то чтобы жульничал, но иногда под шумок передергивал картишки* (В. Я. Шишков, Емельян Пугачев),

стесняться – мешать: *...не то чтобы стесняют меня, <...> но все-таки мешают* (М. Горький, Жизнь Клима Самгина),

лгать – приукрашивать: *...не то чтобы лгал, но кое о чем забывал, кое-что приукрашивал* (М. А. Алданов, Чертов мост),

умолкнуть – притихнуть: *При моем появлении шум и крики не то чтобы совсем умолкли, а как-то притихли* (А. Н. Апухтин, Дневник Павлика Дольского),

ругать – не хвалить: *Не то чтобы ругали особенно, но и не хвалили* (Ю. В. Трифонов, Время и место),

испугаться – замереть: *Когда ревизор наконец приехал, она не то чтобы испугалась, но как-то вся замерла, затаилась в ожидании того, что будет* (В. Распутин, Деньги для Марии),

похудеть – поблекнуть: *...за эту неделю она не то чтобы похудела, а поблекла* (А. П. Чехов, Три года),  
 повеселеть – просветлеть: *Не то чтобы все повеселели, как-то просветлели, словно пути какие скинули с затекших рук* (В. Орлов, Альтист Данилов),  
 бояться – уважать: *Клавдию Петровну не то чтобы боятся, но уважают* (В. Орлов, Альтист Данилов),  
 засмеяться – хмыкнуть: *...и я даже не то чтобы засмеялся, но хмыкнул* (В. Войнович, Москва 2042),  
 любить – сродниться: *Соня Пароходова не то чтобы любила своего мужа, а как-то с ним сроднилась за десять лет* (В. Пьецух, Жена Фараона),  
 любить – находить удовольствие: *А Стас не то чтобы ее любил, но находил в ней удовольствие* (Е. Белкина, От любви до ненависти),  
 заснуть – забыться: *Герой не то чтобы заснул, но забылся* (М. Чулаки, Примус),  
 понравиться – заинтересовать: *...на поэта иностранец с первых же слов произвел обратительное впечатление, а Берлиозу скорее понравился, то есть не то чтобы понравился, а... как бы выразиться... заинтересовал, что ли* (М. А. Булгаков, Мастер и Маргарита),  
 вообразить – подумать: *...не то чтобы вообразилась смерть, а просто подумалось, что вот и его когда-нибудь не будет на свете* (Ю. Давыдов, Синие тюльпаны);

• **по образу действия**

неодобрительно – настороженно: *...не то чтобы неодобрительно, но как-то настороженно* (В. Пронин, Из самых лучших побуждений),  
 не приветливо – не особо приветливо: *Софи поздоровалась со мной не то чтобы не приветливо, но и не особо приветливо* (В. Пелевин, Бэтман Аполло),  
 весело – буйно: *Во всяком случае, жилось не то чтобы весело, а буйно, беспардонно, из угара в угар* (М. Е. Салтыков-Щедрин, Господа Головлевы),  
 хорошо – громко: *Не то чтобы хорошо играл, но громко* (С. Залыгин, Комиссия),  
 легко – не так тяжело: *А мне везло: меня ранило четыре раза – и все не то чтобы легко, но и не так тяжело, как раз в меру, месяца на полтора в тыл* (А. Т. Твардовский, Печники),  
 здорово – сносно: *Не то чтобы очень здорово, но сносно* (М. Петросян, Дом, в котором...) и проч.

В ряде случаев выбор «корректирующей» дескрипции обосновывается, как, например, в высказывании: *Марик был не то чтобы смущен, а скорее сбит с толку*, за которым следует пояснение: *Милка Осинская сама позвонила ему и напросилась в гости!* (В. Громов, Компромат для олигарха); в других не получает никаких разъяснений, так что собеседник вправе переспросить и даже усомниться, действительно ли определяемый объект можно охарактеризовать подобным образом.

Весьма примечательно в этой связи высказывание: *Видите ли, мужчина я не то чтобы холостой, но как бы это сказать – почти* (А. Житков, Супермаркет). Интродуктивная дескрипция *не то чтобы холостой* подправляется здесь оператором половинчатости *почти*, как если бы такая корректив была, по мнению говорящего, достаточным аргументом в пользу его идентификации как мужчины свободного и потому привлекательного в глазах представительницы противоположного пола. С точки зрения классической логики суждение аномально, поскольку свойство ‘быть холостым’, как и свойство ‘быть женатым’, не поддается градации: субъект речи не может быть почти холостым или почти женатым, как он не может быть в одно и то же время холостым и женатым. Но поскольку в модусе полагания основанием суждения служит установка мнения, истолковать такое суждение можно вслед за говорящим путем преобразования категориального значения ‘женатый’ / ‘холостой’ по какому-то особо примечательному для субъекта речи афферентному признаку. Например, в одном отношении *женатый* (в значении ‘состоящий в браке’), в другом отношении *холостой* (в зна-

чении ‘свободный от обязательств’, ‘не соблюдающий супружескую верность’ и проч.). Достоверна или нет такая полуправда (или полуложь) в смысле объективном, заранее знать нельзя, зато можно утверждать безусловную ее достоверность в рамках определенной системы ценностей как данного чьего-то сознания.

### Вместо заключения

Анализируемый оборот позволяет, таким образом, понять, как совершается в практическом рассуждении поиск наиболее верного, с точки зрения говорящего, решения – в переходах от предварительного наброска со значением сомнения к альтернативному, пусть и не всегда исчерпывающему, варианту определения со значением мнения и убеждения. Особую диалогическую полемичность приобретает в этой связи двучленное строение оборота, первая часть которого имплицитно подразумевает необходимость в корректировке сообщения, тогда как вторая «подправляет» первую с учетом мнения говорящего как необходимого и достаточного основания для характеристики предмета речи в модусе полагания. При этом независимо от того, что избирается в качестве предмета оценки – объект, свойство, состояние или действие, сходной для всех случаев употребления можно признать установку на понимание и относительную точность его выражения в «корректирующей» дескрипции, следующей за союзом *а (но)* во второй части конструкции. Так в фокус выводится, по сути, не денотат, а его квалификация (смысл имени) в пределах действия пропозициональной установки мнения. Причем установить, насколько адекватна в данном контексте мнения квалификация объекта, можно только в рамках заданной системы представлений – того, что думает, в чем убежден или во что верит субъект мнения.

### Список литературы

- Апресян В. Ю.** Уступительность в языке // Апресян В. Ю., Апресян Ю. Д., Бабаева Е. Э. и др. Языковая картина мира и системная лексикография / Отв. ред. Ю. Д. Апресян. М.: Языки славянских культур, 2006. С. 615–710.
- Арутюнова Н. Д.** Феномен второй реплики, или о пользе спора // Логический анализ языка: Противоречивость и аномальность текста / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова. М.: Наука, 1990а. С. 175–189.
- Арутюнова Н. Д.** Высказывание в контексте диалога и чужой речи // *Revue des études slaves*, 1990б. Т. 62, fascicule 1–2. Р. 15–30.
- Арутюнова Н. Д.** Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1998. 896 с.
- Бочкарев А. Е.** О псевдоидентификации в русском языке (на примере обозначений человека в русских литературных текстах) // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. Т. 18, № 2. С. 5–12. DOI 10.25205/1818-7935-2020-18-2-5-12
- Вригт Г. Х. фон.** Нормы, истина и логика // Вригт Г. Х. фон. Логико-философские исследования: Избранные труды. М.: Прогресс, 1986. С. 290–410.
- Енина Н. А.** Экспрессивная окраска конструкций с союзом *не то что(бы)*, *а (но)* // Вестник Моск. гос. обл. ун-та. Серия: Русская филология. 2010. С. 64–68.
- Калинина А. А.** Явление смысловой эквивалентности при выражении утверждения / отрицания // Вестник Чуваш. ун-та. 2011. № 1. С. 228–234.
- Лосский Н. О.** Обоснование интуитивизма // Лосский Н. О. Избранное. М.: Правда. 1991. С. 11–334.
- Мирошникова М. Г.** Функционально-семантические особенности градационного союза *не то чтобы (что) / но* в текстах Быкова-публициста // Научно-методический электронный журнал. 2017. Т. 31. С. 961–965.



- Разлогова Е. Э. Когнитивные установки в прямых и не прямых ответах на вопрос // Логический анализ языка: проблемы интенциональных и прагматических контекстов. М., 1989. С. 133–155.
- Рогожникова Р. П. Градационные союзы в русском языке // Русский язык в школе. 1971. № 3. С. 84–89.
- Санников В. З. Русский синтаксис в семантико-прагматическом пространстве. М.: Языки славянских культур, 2008. 624 с.
- Серебряная Ф. И. Градационные союзы в современном русском языке (Некоторые наблюдения над структурой построений с составными градационными союзами) // Филологические науки. 1969. № 6. С. 72–83.
- Серебряная Ф. И. К вопросу о структуре градационного ряда // Русский язык в школе. 1972. № 2. С. 89–93.

### Список источников

Национальный корпус русского языка. URL: <http://ruscorpora.ru/>.

### References

- Apresyan, V. Yu. Concessive constructions in language. In: Apresyan, Yu. D. (ed.). Language picture of the world and systemic lexicography. Moscow, Yazyki slavyanskikh kul'tur, 2006, p. 615–710. (in Russ.)
- Arutyunova, N. D. The phenomenon of the second line, or about the use of dispute. In: Arutyunova, N. D. (ed.). Logical analysis of language: Inconsistency and anomaly of the text. Moscow, Nauka, 1990, p. 175–189. (in Russ.)
- Arutyunova, N. D. Utterance in the context of dialogue and other people's speech. *Revue des études slaves*, 1990, t. 62, fascicule 1–2, p. 15–30. (in Russ.)
- Arutyunova, N. D. Language and Human World. Moscow, Yazyki russkoy kul'tury, 1998, 896 p. (in Russ.)
- Bochkarev, A. E. Pseudo-Identification in the Russian Language (Human Beings Descriptions in Russian Literary Texts). *Vestnik NSU. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2020, vol. 18, no. 2, p. 5–12. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7935-2020-18-2-5-12
- Enina, N. A. Expressive coloring of structures with the conjunction *not exactly...*, *but*. *Bulletin of the Moscow state regional University. Series: Russian Philology*, 2010, p. 64–68. (in Russ.)
- Kalinina, A. A. The phenomenon of semantic equivalence in the expression of affirmation / negation. *Bulletin of the Chuvash University*, 2011, no. 1, p. 228–234. (in Russ.)
- Losskiy, N. O. The Intuitive Basis of Knowledge. In: Losskiy, N. O. Selected Papers. Moscow, Pravda Publ., 1991, p. 3–334. (in Russ.)
- Miroshnikova, M. G. Functional and semantic features of the gradational union *not exactly (what) / but* in the texts of Bykov-publicist. *Scientific and Methodological Electronic Journal*, 2017, vol. 31, p. 961–965. (in Russ.)
- Razlogova, E. E. Cognitive stances in direct and indirect answers to a question. In: Logical analysis of the language: Problems of intensional and pragmatic contexts. Moscow, 1989, p. 133–155. (in Russ.)
- Rogozhnikova, R. P. Grading conjunctions in the Russian language. *Russian Language in School*, 1971, no. 3, p. 84–89. (in Russ.)
- Sannikov, V. Z. Russian syntax in the semantic-pragmatic space. Moscow, Yazyki slavyanskikh kul'tur, 2008, 624 p. (in Russ.)
- Serebryanskaya, F. I. Grading conjunctions in modern Russian (some observations on the structure of constructions with composite grading conjunctions). *Philological Sciences*, 1969, no. 6, p. 72–83. (in Russ.)

- Serebryanskaya, F. I.** On the structure of the graduation series. *Russian Language in School*, 1972, no. 2, p. 89–93. (in Russ.)
- Wright, G. H. von.** Norms, truth and logic. In: Wright, G. H. von. *Logico-Philosophical studies. Selected works*. Moscow, Progress, 1986, p. 290–410. (in Russ.)

### List of Sources

National Corpus of Russian Language. URL: <http://ruscorpora.ru/>.

*Материал поступил в редколлегию*  
*Date of submission*  
*01.03.2021*

### Сведения об авторе / Information about the Author

**Бочкарев Андрей Евгеньевич**, доктор филологических наук, профессор департамента литературы и межкультурной коммуникации, факультет гуманитарных наук, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (Нижний Новгород, Россия)

**Andrey E. Bochkarev**, Dr. Hab. (Philology), Professor, Department of Literature and Intercultural Communication, Faculty of Human Sciences, National Research University “Higher School of Economics” (Nizhniy Novgorod, Russian Federation)

bochkarev.andrey@mail.ru  
ORCID 0000-0002-9650-8604  
SPIN 3213-6724